



▲張宏艷表示當新聞報導員，最大壓力是主持現場直播，當中的自信要一點一滴地累積。

# 自古成功在嘗試

## 張宏艷

日本亞細亞大學

要學好一門語文，最好的方法是設法生活其中。  
張宏艷一口流利日語，就是在日本作交換生的成果。



前後不到一年，她考獲一級日語能力試。不單諳熟日語，還融入當地的文化。再憑日語基礎，獲慶應大學取錄，成為少數於日本著名大學畢業的本地研究生。

不到黃河心不死。讀大學期間，張宏艷為一遂留學的宿願，不斷爭取負笈海外；大一時，張宏艷申請多個交換生計畫，有到美國的，有到日本的，都姑且一試。結果，新亞書院與日本亞細亞大學的交換生計畫，完了她的留學夢。

### 第一回合：爭取機會 留學海外

可是，香港學生赴歐美留學，自小耳濡目染，語言障礙尚可應付。一旦到了非英語地區，往往只有張口結舌，不知所措。

張宏艷外向好動，個性豁達，獨立生活難不到她，提到初到貴境的尷尬事，如今依然談笑自若。抵 第一天，晚上要自行預備晚餐，她到市場買了些麵條，回到宿舍廚房，二話不說，把麵條下鑊炒熟。不久，麵條焦黑粘作一團。「你知道為何這樣？原來忘了落油！」說起當年的軼事，還樂不可支，哈哈大笑了好一陣子。



## 第二回合：語言不通 勤加練習

適應獨立生活不難，語言不通卻是大問題。抵日前，她只副修了一年的日語課程，到了真鎗上陣，聽也聽不懂、說又說不清，頗有進退維谷之感。

她憶述一次學生聚會，完全不敢跟當地學生交談，她生性健談，只有忍著有口難言之苦，鼓著腮站在一旁。後來，一位通曉日文的台灣同學，鼓勵她放膽，不然永遠學不好。「聽了那番話，頓時茅塞頓開，像解了啞穴。此後即使結結巴巴，也不停地講，再不怕被取笑。」

不到一年，她的日語突飛猛進，考獲一級日語能力試。當時兩班的日語班中，考獲此資格只有兩人。入學時，學生按程度分班，張宏艷被編到較差的一班。學無前後，最後她竟跟高班的另一位同窗，雙雙考獲最高程度的日文試。

## 第三回合：融入生活 體驗文化

學習一門外語，要盡得其神髓，還是要靠現實生活中學習。張宏艷在日本的麥當勞兼職，寓工作於學習，每天早上九時上課之前，清晨六時便要上班，再踏自行車回學校上課，至下午四時下課，周而復始，日日如是。最難捱是隆冬嚴寒，要穿著制服踏踏自行車，不過工夫沒有白費。「回想當初，連找工作都要同學幫忙翻譯。一年後，不但麥當勞食物的日文名稱滾瓜爛熟，還能用日語跟同事說笑頂嘴！」

住宿當地家庭，又是另一次文化之旅。張宏艷曾到鹿兒島和北海道的家庭寄



◀ 張宏艷（右三）與麥當勞的同事相處融洽，上司還因她的工作表現良好給她加薪。



▶ 張宏艷在日本生活時，出入都得靠單車代步，一次下雨踏單車，跌至尾龍骨出現裂痕，結果臥床一星期。

宿。鹿兒島算是日本農村鄉下，她以為生活一定簡樸刻苦，怎料到當地農民非常先進，農具自動化操作。家家庭園花園，秩序井然，各備三、四部汽車代步。男子日出而作，婦女持家有道，用電腦處理會計帳目，令她眼界大開……她一邊描述所見所聞，一邊感歎地說：「那時我才恍然大悟，國家要真正富強，必須藏富於民，文治教化，人人安居樂業。」

畢業後，張宏艷加入有線新聞任主播，後又再申請獎學金回到日本，進入國際馳名的慶應大學，修讀政治學碩士。當年交換生的日語訓練，成為日後深造的基礎。

張宏艷回港後，繼續在有線電視服務，現已擢升至總新聞報導員。她認為一年的交換生經驗，逐步建立個人自信，令她敢於面對日後生活和工作中的困難和挑戰。每次路遙人困，就不禁遙想起當年北海道學滑雪的情景——住宿家庭的小兒子身手矯捷，自己卻跌得四腳朝天，雪橇都滑脫掉，仍要奮力爬起，一試再試……



▲日本女性以花道培養內心世界，張宏艷（左二）也跟同學一起學習插花。



▲參加當地家庭住宿計畫的留學生在一次聚會中，合演反串話劇給接待家庭欣賞，中間女扮男裝者乃張宏艷。



▲留學生省吃儉用，理髮也不假外求。張宏艷請纓為同學剪髮，看似有板有眼，但因此誤傷同學的耳朵。

### PROFILE

### 張宏艷小檔案



- 88-93 中大新亞書院新聞與傳播學系畢業
- 93-95 有線電視新聞台新聞報導員
- 95-98 取得獎學金到日本慶應大學修讀政治學碩士，並為有線新聞台駐日本特約記者
- 98-現在 日本留學後，回有線新聞台工作，現為總新聞報導員